

Инструкция по заполнению анкеты для участия в программе “Summer Work and Travel USA”

Анкета заполняется в электронном виде в режиме онлайн и после заполнения отсылается вами в офис для обработки данных, для этого вам надо в конце анкеты нажать:

Send

Будьте внимательны, поля в анкете, рядом с которыми с правой стороны стоит знак: # (mandatory fields), обязательны для заполнения. Пока все обязательные поля в анкете не заполнены, анкета не может быть отправлена.

И так, сама инструкция:

I. PERSONAL INFORMATION
This information is for your visa. Use the details from your international passport.

Country of your interview: Belarus #

First Name: Aliaksandr — Напишите ваше имя как в паспорте на стр. 33 (по-латински)

Middle Name: Mikalaeovich — Напишите ваше отчество транслитируя его либо с русского, либо с белорусского языка, т.к. в паспорте его написания по-латински нет

Last Name: Sakalouski — Напишите вашу фамилию как в паспорте на стр. 33 (по-латински)

Other Names: #

Gender: Male Female — Если у вас были другие фамилии, укажите их все

Date of Birth: April 11 1989 — Если вы родились не в городе, то надо указать именно то место, где вы родились. Если к примеру место рождения у вас деревня Кудрявка, то так и записываем: Kudriavka

City of Birth: Beryansk #

Country of Birth: Ukraine #

Country of Citizenship: Belarus — Если вы гражданин не Беларуси, то укажите страну своего гражданства

Country of Legal Permanent Residence: Belarus #

Street/Apartment: Pushkinskaja str. 12 -apt.34 — Если вы иногородний студент, то пишите адрес вашего проживания, а не ваших родителей. Адрес надо писать полный, включая номер комнаты (если живете в общежитии)

Town/City: Minsk #

Post/City Code: 220023 #

Country: Belarus #

Phone Number: 375-17-2090990 — Пожалуйста, указывайте оба тел. номера. Если вы иногородний студент и у вас нет городского номера, запишите тогда домашний телефон родителей.

Mobile Number: 375-29-2090990 — емейл должен быть на **mail.yahoo.com** или **gmail.com**

Email: atymoi@yahoo.com — Переведите ваш рост из сантиметров в феты (1 фут = 30,48 см). Можно использовать специальные сайты для перевода единиц измерения в интернете (например: www.nolik.ru)

Height (ft/in): 5,8 — Переведите ваш вес в фунты (1 фунт = 453,59 гр)

Weight (lbs): 150

Marriage Status: Married Unmarried — Состоите ли вы в браке? #

Driver License: Yes No — Отметьте "yes", если у Вас есть водительское удостоверение международного образца

Smoker: Yes No — Отметьте yes, если вы курите

II. EDUCATION

Are you currently a full-time student? Yes No — Вы в настоящее время студент (дневной/вечерней/заочной) формы обучения. Отмечаем "yes"

Will you be a full-time student in October 2009? Yes No — Будете вы в октябре 2010 года студентом?

If Yes: List year of study: 4 — Отметьте цифрой курс вашего обучения

Name of College: Belarusian State University — Сколько всего лет вам учиться в вашем учебном заведении

Length of course/study years: 5

Name of Faculty: Instrument engineering — Название вашего факультета

Department: Engineering — Название вашего отделения или специальности (если у вас есть деление из специальности)

Others: #

III. EMPLOYMENT

Are you employed in your home country? Yes No — Если вы работаете или подрабатываете #

If Yes: Full-time Part-time Voluntary

Current employment: McDonald's restaurant, Bogdanovich str. 115, Minsk, Belarus 173363546

If No: Previous employment: # — Если вы еще вы отметили, что не работаете, укажите любое другое свое предыдущее место работы

Note: if you are not employed full-time or a full-time student you must provide evidence of reason to return in order to apply for the J-1 visa

Preference for a specific U.S. employer (only to be completed by those without a verifiable job offer at time of application - SWT Self-Arranged Job Option only)

Не забывайте, что поля обозначенные этим знаком, обязательны для заполнения. Анкета не может быть отправлена для обработки, пока хоть одно из обязательных полей не заполнено.

Company name:

Hiring manager's name:

Phone:

Fax:

E-mail:

Если вы уже знаете, где вы будете работать или имеете на руках приглашение на работу (employment agreement), тогда укажите данные своего будущего работодателя. Если же вы ещё не знаете, не определились или не получили приглашения на работу, оставляйте эту часть незаполненной.

Have you participated in an exchange programme in the past? Yes No

Отметьте участвовали вы до этого в подобных программах. Если да, то заполняем.

If Yes Agency/sponsor:

Year(s):

Recent employer in the U.S.:

Contact name:

Phone:

Если вы работали в нескольких разных местах, укажите данные последнего места работы.

IV. SKILLS - COUNSELLOR APPLICANTS ONLY

Данный раздел вам заполнять не надо. Пропускаем.

Complete this section ONLY if you are applying for a Specialized Camp Counsellor position. Please complete the following chart, indicating your highest level of camp activity qualification and experience.

My best camp activities and/or skills are: I am certified to teach or coach: Yes No

V. SKILLS - SWT AND CAMP SUPPORT APPLICANTS ONLY

Complete this section ONLY if you are applying for a Summer Work Travel or Camp Support Staff position. Please tick the position below in which you have experience (E) and those in which you are willing (W) to work.

	E	W		E	W
Cook	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Guest Services	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Assistant Cook	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Cash Handling	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Food Preparation	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Secretarial/Office	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Waiter/Waitress	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Security	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dishwashing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Auto Mechanics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Maintenance	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Driver	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Painting	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Theme Park Worker	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Landscaping	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Children's Host	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cabin/Room Cleaning	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Shop Assistant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Janitorial	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Pool Cleaner	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Laundry	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Life Guard	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reception Duties	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Other <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Здесь отмечаем в каких областях вы имеете опыт и в каких готовы работать. Для тех кто занимается самостоятельно поиском работы, не так и принципиально, что вы здесь отметите.

Adaptability and flexibility are important qualities employers seek. Are you willing to work in any area? Yes No

If No, in which areas are you not willing to work?

Если для вас работа в какой-то определённой сфере не подходит, и выше вы отметили "No", пожалуйста, укажите в какой.

Please list previous employment below, starting with your most recent job.

Type of employment (part/full-time, paid/unpaid)	Dates of employment
<input type="text" value="McDonalds, part-time, paid"/>	<input type="text" value="2007-until now"/>
<input type="text" value="Chio Ltd., part-time, paid"/>	<input type="text" value="October 2008 - February 2009"/>

Запишите, свои предыдущие работы начиная с последней. Так как вы собираетесь поехать по программе "Work and Travel USA", поэтому хотя бы одну свою работу вам надо указать.

Position/job title	Main activities and/or duties	Reference Enclosed?
<input type="text" value="Kitchen crew"/>	<input type="text" value="Prepare food and cleaning"/>	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
<input type="text" value="Deivery man"/>	<input type="text" value="Regular delivery of mail"/>	<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No

Помните, после заполнения анкеты, вам надо будет обязательно предоставить нам в офис вместе с остальными документами рекомендательное письмо от одного из ваших предыдущих работодателей. Форму этого письма вы найдете на нашем сайте в разделе: "Как принять участие".

Do you have a swimming, life-guard or life-saving award? Yes No

Если есть что написать, заполняйте.

If yes, please list below any awards that were gained after the age of 16:

Certificate/Award	Date Issued	Expiry Date	Level/Grade	Copy Enclosed?
University Life-Guard/Life-Saving Group Certificate	Jan - 2008	Jan - 2011	4	<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
High School Swimming Competition medal (place II)	May - 2005			<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No

Note: To be considered for a waterfront position, certificates/awards must be current and you must have provide proof of certification prior to arriving at your job.

Please use the space below to describe your experience in those areas ticked above that you feel you are most qualified. Indicate any relevant duties performed and why you feel these particular areas are strongest.

I want to work in swimming area as I'm good qualified person. I gained great experience while I was working as life-guard on the bank of the river during last two summers. I often take part in different swimming competitions also.

Employers seek staff that have an adaptable, flexible and enthusiastic attitude toward the prospect of joining their teams. Using the space below, describe what you feel to be your strongest qualities in a work environment.

I'm a team player but I can work alone too. But I think team work gives better results in general. I'm reliable, easy-going and hard-working person.

Напишите, что работать в команде - это здорово, и, пожалуйста, не скромничайте, укажите свои лучшие качества, которые помогут вам в работе.

Please list any additional skills or experience you have.

I also play piano not bad as I have finished Music School and got certificate in 2002.

Если у вас есть ещё какие-то навыки или опыт, о которых вы хотели бы написать, укажите.

VI. FAMILY BACKGROUND

This will improve your chances of the US Embassy granting your visa.

Can you show strong economic/social ties to your country? Yes No

Отвечаем "Yes".

#

Please explain: Full-time student/4th grade/National Aviation University

Укажите, что вы студент очник.

Do you have relatives/friends in the U.S.? Yes No

Если у вас в США есть родственник, укажите его данные.

#

If Yes, provide details:

Name: Margo

Relationship: Tulchino

Address: 450 W. 33 Street, New York, NY 10001

Phone: (800) 692-6397

Please describe your family background (number of members in your family background (number of members in your family, etc.) and any special interests you may have:

My family consist of 3 members. It's me, my father (Peterenko Mykola, 45 y.o) is an engineer, my mother Peterenko Irena, 43 y.o.) is a teacher.

Укажите, всех членов вашей семьи, кто и чем занимается. Если вы считаете необходимым что-либо ещё добавить, пожалуйста запишите.

#

Have you ever traveled outside your own country? Yes No

Не забывайте, что все поля помеченные # обязательны для заполнения.

#

If Yes: State countries visited, reason and length of stay: USA2007/8-SWT program, about 3 m., Russia2006-relatives, 1 m.

Если вы часто путешествуете, то достаточно указать 2 последних раза.

VII. SPECIAL PLACEMENT REQUIREMENTS

Whilst we will try to accommodate your requests, no guarantee is given.

Если есть участник этой же программы, с которым вы хотели бы вместе работать, укажите его.

Do you have a friend/partner also making an application to AWE with whom you would like to be placed? Yes No

#

If Yes, provide details:

First name: Aleksandr

Last name: Tulenev

Country: Russia

AWE ID (if known):

If AWE is unable to place you together, would you still like to be considered for placement? Yes No

Примите ли вы приглашение на работу, если вас не получится разместить вместе?

Please provide details of any special assistance you may required during placement (e.g. disabilities, special eating requirements):

I'm vegetarian.

Укажите свои особенности, которые могут быть важны, по-вашему мнению, для поиска вам приглашения на работу.

By coming to the U.S. you will be exposed to new situations such as homesickness, curfews, restrictions on drinking and smoking, and strict adherence to rules and regulations. How do you feel you would react to these situations?:

I'll miss my parents during this summer of course like a common child but it's not going to be a challenge for me. I travel a lot separated from my family and I'm enough independent person

Поясните, как вы отреагируете на новые и строгие правила на территории США, сможете ли вы справиться с ними, как вы перенесете разлуку с домом и своим близкими. Постарайтесь быть оптимистичнее в своих ответах.

#

VIII. MEDICAL INFORMATION

All participants are required to be in good physical/mental health and undergo a physical examination before departure to the U.S. A copy of the medical report validated by the doctor must be provided.

Please indicate below if you suffer or have ever suffered from any of the following conditions:
(Note: If you answer YES to any of these questions, you may need to obtain additional insurance, as AWE insurance does not cover pre-existing conditions.)

	Yes	No		Yes	No
Allergies to food	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Epilepsy	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Allergies to medicine	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Dietary restrictions	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Allergies to insect bites	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Eating disorder	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Other Allergies	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Mental illness/breakdown	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Physical disability	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Depression	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Diabetes	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Other <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Have you ever been the victim of sexual abuse? Yes No

If you answered yes to any of the above questions or if there is any other important medical information that AWE should be aware of that was not indicated above, please comment:

Если у вас периодически болит зуб "мудрости", то писать об этом не надо, просто вылечите его.

В последующем, при оформлении документов для программы, вам надо будет предоставить нам в # офис любую справку от врача с печатью, подтверждающую ваше хорошее здоровье.

Ответьте на каждый из этих вопросов, и если у вас действительно проблемы со здоровьем, пожалуйста поясните.

IX. CONFIDENTIAL BACKGROUND CHECK

AWE requires that you obtain a police report and complete the following questions:

	Yes	No		Yes	No
Have you ever been the subject of a Caution of Bound over Order?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	an arrest?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Have you ever been convicted of any violent offence/crime?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	drug/related offence/crime?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Are you awaiting notification of any court judgment?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	sexual offence/crime?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Do you object to AWE conducting a background check on you?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	police action against you?	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Note: If you answered Yes to any of the above questions, you must provide details including dates and judgments. Attach an additional sheet of paper.

The background check for UK APPLICANTS ONLY, is regarding your suitability for working with children. You are advised that under the provisions of the Rehabilitation of Offenders Act 1974 (Exceptions) order 1975, as amended by the Rehabilitation of Offenders Act 1974 (Exceptions) (Amendments) Order 1986, you should declare all convictions including "spent" convictions. Data Protection Act-You should be aware that your personal details will be stored in electronic format.

Если вы отвечаете на один из этих вопросов "Yes", пожалуйста, имейте в виду, что тогда надо обязательно предоставить нам в офис дополнительный документ (выписку из суда и т.д.).

- mandatory fields

После того, как вы нажимаете "Send", анкета будет отправлена для обработки спонсору программы.

Не забудьте!

После заполнения анкеты вам для завершения процесса оформления на программу, надо пройти несложное интервью на знание английского языка и подписать договор.

В дальнейшем предоставить нам в офис:

- свою цветную фотографию размером 5x5 сроком давности не позже 6 месяцев,
- рекомендательное письмо (бланк смотрите на нашем сайте в разделе «Как принять участие») от своего предыдущего работодателя,
- справку любой формы от врача о состоянии вашего здоровья,
- справку из деканата о том, что вы являетесь студентом высшего учебного заведения. (Студенты заочной и вечерней формы обучения в справке должны также указать кол-во очных часов в неделю или семестр. Эти данные могут быть дописаны от руки к стандартной форме справки и завизированы)
- копию паспорта (стр. 31-33)